

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

PROJET DE LOI

contenant le budget des Recettes et des
Dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1957.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

TITRE PREMIER.

Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires
du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957.

Dépenses extraordinaires.

Article premier.

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1957, des autorisations d'engagement s'élevant ensemble à cinq cent nonante millions trois cent cinquante mille francs (590 350 000 francs) et se répartissant conformément au tableau I ci-annexé (2).

Art. 2.

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1957, des crédits de paiement s'élevant ensemble à cinq cent quatre vingt-un millions neuf cent septante-sept mille francs (581 977 000 francs) et se répartissant conformément au tableau I ci-annexé (2).

(1) Voir :

Documents du Sénat :

78 (1956-1957) : Projet de loi.
257 (1956-1957) : Rapport.

Annales du Sénat :

28 et 29 mai, 5 et 6 juin 1957.

(2) Ces tableaux sont annexés au Document n° 78 (1956-1957) du Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

WETSONTWERP

houdende de begroting der Buitengewone Ont-
vangsten en Uitgaven van Ruanda-Urundi voor
het dienstjaar 1957.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

EERSTE TITEL.

Begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven
van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957.

Buitengewone uitgaven.

Eerste artikel.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1957 aanwendingsmachtigingen geopend tot een gezamenlijk bedrag van vijfhonderd negentig miljoen driehonderd vijftig duizend frank (590 350 000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I (2).

Art. 2.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957, betalingskredieten geopend, tot een gezamenlijk bedrag van vijfhonderd een en tachtig miljoen negenhonderd zeven en zeventig duizend frank (581 977 000 frank), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I (2).

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

78 (1956-1957) : Wetsontwerp.
257 (1956-1957) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

28 en 29 mei, 5 en 6 juni 1957.

(2) Deze tabellen zijn aan Stuk n° 78 (1956-1957) van de Senaat, toegevoegd.

Art. 3.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1957, sur les autorisations d'engagement de dépenses ouvertes par l'article premier de la présente loi et sur les crédits de paiement ouverts par l'article 2.

Les excédents d'autorisations d'engagement de dépenses et de crédits de paiement disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

Art. 4.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957 sont évaluées à la somme de quatre cent neuf millions neuf cent nonante mille francs (409 990 000 francs), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé (1).

Art. 5.

L'excédent des dépenses prévues par la présente loi à l'article 2 sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 4 sera couvert par les ressources extraordinaires du Trésor du Ruanda-Urundi.

TITRE II.

Dispositions diverses.

Art. 6.

En cas de nécessité, le Ministre des Colonies et le Gouverneur Général sont autorisés à verser des acomptes préalablement à l'exécution de marchés ou conventions pour travaux et fournitures à charge du budget extraordinaire du Ruanda-Urundi.

Art. 7.

La présente loi sera exécutoire en Belgique et au Ruanda-Urundi le jour de sa publication au *Moniteur Belge* et au *Bulletin Officiel* du Congo Belge.

Elle sortira ses effets en ce qui concerne l'ouverture des autorisations d'engagement de dépenses et des crédits de paiement, à la date du 1^{er} janvier 1957.

Bruxelles, le 6 juin 1957.

Le Président du Sénat.

R. GILLON.

Les Secrétaires,

R. DE MAN.

G. CROMMEN.

Art. 3.

Met ingang van 1 januari 1957 mogen, gedurende drie jaar, aanrekeningen worden gedaan op de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven bij het eerste artikel van deze wet geopend en op de betalingskredieten bij artikel 2 geopend.

De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten van de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven en der betalingskredieten zullen worden overgebracht op het volgende dienstjaar.

Art. 4.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957 worden geraamd op de som van vierhonderd en negen miljoen negenhonderd negentig duizend frank (409 990 000 frank), overeenkomstig hierbijgevoegde tabel II (1).

Art. 5.

Het teveel der uitgaven, door deze wet voorzien onder artikel 2 op de bij artikel 4 voorziene buitengewone ontvangsten, wordt door de buitengewone middelen der Schatkist van Ruanda-Urundi gedekt.

TITEL II.

Allerhande bepalingen.

Art. 6.

In geval van noodzaak, worden de Minister van Koloniën en de Gouverneur-Generaal gemachtigd afkortingen te storten vóór de uitvoering van aankopen of overeenkomsten voor werken en leveringen ten laste van de buitengewone begroting van Ruanda-Urundi.

Art. 7.

Deze wet is uitvoerbaar in België en in Ruanda-Urundi de dag waarop zij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad* van Belgisch-Congo.

Zij treedt wat de opening der aanwendingsmachtigingen tot uitgaven en der betalingskredieten betreft, in werking met ingang van 1 januari 1957.

Brussel, de 6 juni 1957.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

(1) Ces tableaux sont annexés au Document n° 78 (1956-1957) du Sénat.

(1) Deze tabellen zijn aan Stuk n° 78 (1956-1957) van de Senaat, toegevoegd.